



Women's Information Network
Against Breast Cancer

Primavera 2000

Volumen II, Issue I

**Almuerzo de Premiación
"THE WINNING SPIRIT"
(el Espíritu Ganador)**

WIN Against Breast Cancer auspició su Almuerzo de Reconocimiento y Premiaciones inaugural a beneficio de la organización WIN Against Breast Cancer .

El 28 de marzo de 2000 en el Hotel Beverly Hills Beverly Hills, California

Los Homenajeados fueron:

Primera Dama Hilary Rodham Clinton
Congresista Vic Fazio
Senadora de Estados Unidos
Dianne Feinstein
Oliver Goldsmith, MD

Director Médico/Presidente de la Junta del Southern California Permanente Medical Group y Kaiser Permanente
Servicio Postal de Estados Unidos
(Para aceptar el premio estuvo presente **Deborah Willhite**, Vice Presidente Superior, Servicio Postal de Estados Unidos)

Todos los anteriores individuos y organizaciones han contribuido a concientizar al público con respecto a los asuntos de salud de la mujer, la investigación de cáncer de seno y la educación.

Este evento fue una forma excitante de celebrar los logros y destacar los esfuerzos de estos homenajeados. Muchos individuos y organizaciones se unieron para regocijarse. The Winning Spirit .



**Biopsia de Nódulo Centinela
(Sentinel Node Biopsy)**

Puede que usted lo haya escuchado mencionar como *la técnica del nódulo azul*, *disección de nódulo selectivo* o *linfadenectomía centinela*. Para aquellas personas a las que se le ha practicado una disección de nódulo linfático, se le considera una cirugía de seno más amable, gentil.

Hasta años recientes, metástasis de la enfermedad de seno era determinada removiendo una muestra significativa de los nódulos linfáticos del área axilar debajo del brazo. Este procedimiento ayudaba al cirujano a determinar el grado de la enfermedad y si el cáncer había invadido los nódulos linfáticos en la axila. Hasta recientemente éste era el único procedimiento quirúrgico considerado como la manera definitiva de clasificar el cáncer de seno y ayudar a los médicos a determinar el curso adecuado del tratamiento a seguir.

Algunos médicos están ahora ofreciendo a los pacientes una opción. El nódulo linfático centinela es un procedimiento quirúrgico de alta tecnología usado en la detección de metástasis de la enfermedad para los pacientes de cáncer de seno. Esta técnica es más fácil de tolerar, aligera la recuperación y ayuda al paciente a regresar a su rutina diaria con más prontitud. Una biopsia centinela de los nódulos linfáticos libera a los pacientes de cirugía extensiva adicional para remover agrupaciones de nódulos linfáticos de debajo del brazo. Es también un procedimiento importante porque ayuda a evitar los efectos secundarios frecuentemente molestos del edema linfático, causado por la disección de los nódulos axilares.

En el Simposio sobre Cáncer de Seno en San Antonio, Texas, recibimos refuerzos de que la eficacia del procedimiento está directamente relacionado con la experiencia del cirujano al igual que la edad del paciente. Se encontró que es un medio más preciso de detección en mujeres jóvenes que en la mayores pues los cambios en el tejido del seno afectan la distribución de los vasos linfáticos.

Existen tres métodos para identificar el nódulo centinela para su remoción.
(Continúa página 3)

El Personal

Elizabeth "Betsy" Mullen
Presidenta/CEO

Shelly Blechman
Director Del Programa

Renée Gaines
Comunidad Excede A
Coordinador
Relaciones Publicas

Nancy Walch
Consultor De Las Hojas De
Operación(planning)
Estratégicas

Junta Directiva

Gary E. Erickson
Sillero

Bradford W. Edgerton, MD.

Dotty Ewing

Sharon Goldsmith, R.N.,MS.

Scott Karlan, MD,F.A.C.S .

Vladimir Lange, M.D.

Carol Mechanic

Carol Scott, J.D.,M.P.H.

Nina Aguayo Sorkin, L.C.S.W.

www.winabc.org



Donaciones Del Ángel

Rolaine Bash
 Betty Bicknell
 Kurt & Rosalie Bronner
 Pamela Buchman
 Anita Challoner
 Florence Davis
 Rebecca DeRamos
 Jane Fisher
 Proserfina Fitzhugh
 Wanda Fritz
 Damon & Chevy
 Goldstein
 Rosalinda Gonzalez
 Paul & Katie Hambly
 Jeanette Hamilton
 Brandi & Joyce Jacobi
 Geraldine Johnson
 Debra Kaufman
 Agnes Kuncar
 Scott Karlan, M.D.
 Beth Karlan, M.D.
 Liz Lefkofsky
 Maureen McConnell
 Stephen & Brenda Miller
 Patty Mullen
 Elisha & Rachel Nattiv
 Colleen Robertson
 Mona Rosenthal
 Robin Sherry
 Diane Shubin
 Neva Sullaway
 Lillian Utsumi
 Dolly Warren
 Nancy Weisberg
 Kathy Winslow
 Avis Wrentmore

Donaciones Del Platino

Vladimir Lange, M.D.
 Warner Bros. Studios
 Bradford Edgerton, M.D.



Senos con Quistes Fibrosos

Casi la mitad de las mujeres experimentan la condición de senos quistes fibrosos en algún momento. A pesar de que algunas personas los llaman enfermedad de seno con quistes fibrosos, no es realmente una enfermedad. No es cancerosa, ni conduce a cáncer. Por el contrario, es un término usado para agrupar anomalías del tejido del seno. La mayor parte de las mujeres asocian esta condición con el ciclo menstrual, pero es importante recordar que las irregularidades de seno pueden ser palpables no empece la regla. Esta condición se presenta con dolor de seno, ternura y en ocasiones la presencia de quistes.

El seno es estimulado por hormonas que se agrandan justo antes del comienzo del periodo menstrual. Los senos acumulan líquido en sus tejidos y éstos se sienten duros. El tejido apretado puede impedir el flujo de secreciones normales por los conductos en los senos y esto puede crear quistes llenos de líquido. Esto es lo que hace que los senos se sientan tiernos y anudados, frecuente referidos como senos con quistes fibrosos. La incomodidad usualmente disminuye al final del ciclo menstrual.

Se han diseñado planes de tratamiento para aliviar el dolor de los senos, reducir o remover la irregularidad y descartar la posibilidad de cáncer de seno. El tratamiento no quirúrgico puede incluir: el uso de hormonas sexuales como estrógeno, progesteronas y andrógeno, el uso farmacéutico de Vitaminas A, B1 y E; diuréticos; y finalmente, tamoxifen (un anti-estrógeno). Es importante recordar que cada cual es diferente y para discutir qué tratamiento, si alguno, pudiera ser aprobado para usted con su equipo de cuidado de salud.

El papel de la cirugía en los senos con quistes fibrosos es para descartar la posibilidad de que la masa palpable o anomalías encontradas en la mamografía son realmente cáncer de seno. Cualquier masa sospechosa, generalmente una que es firme y que no puede ser aspirada, debe ser examinada por un médico cualificado. Si se nota el endurecimiento del tejido de seno, su médico puede decidir dar seguimiento a su presencia en el transcurso de varios ciclos menstruales antes de decidir que se recomiende una biopsia o remoción del nudo.

Se ha encontrado que frecuentemente algunas mujeres son ayudadas alterando sus dietas y evitando cosas con cafeína como el café, té, chocolate y algunos refrescos carbonatados. También, evitar alimentos altos en sodio puede ayudar a aliviar y/o reducir la retención de líquido.

Los medicamentos para el dolor que no requieren receta son beneficiosos para reducir el dolor y la inflamación. Si sus senos no mejoran con el tiempo, asegúrese de hablar con su médico y continuar con los auto-exámenes mensuales de sus senos. Una detección temprana es la mejor defensa en el tratamiento de la enfermedad de seno.



2

Revlon Run/Walk para Mujeres

¡Estírese! ¡Uno, dos, tres, cuatro!

Prepárese, haga calentamiento y saque sus zapatillas de correr. Usted sabe. El par que ha estado en la parte trasera de su armario recogiendo polvo. Es tiempo de ponérselas nuevamente e inscribirse en el Revlon Run/Walk para Mujeres. Traiga a sus amigos, familia y compañeros de trabajo. ¡juntos NOSOTROS podemos hacer la diferencia!

Este evento se ha llevado a cabo anualmente el domingo antes del Día de las Madres desde 1994. La Fundación de la Industria del Entretenimiento y Revlon han recolectado casi \$12 millones para la investigación del cáncer de seno, educación y programas de detección temprana en el área de Los Angeles.

Los beneficiarios este año incluyen: WIN Against Breast Cancer, el Revlon/UCLA Women's Cancer Research Program, The Wellness Community, Watts Health Foundation Mobile Mammography Center, Los Angeles Breast Cancer Alliance, Gilda Radner Ovarian Cancer Detection Program, Women of Color Breast Cancer Survivors Support Program, National Breast Cancer Alliance y Little Company of Mary Hospital Coordinated Breast Cancer Project.

WIN ABC está orgulloso de ser uno de los más grandes equipos que participa en este evento anual. ¡Le invitamos a usted a unirse a nuestro equipo #112 y ayudamos a WIN (vencer) el cáncer de seno! Si desea un formulario de registro, favor de llamar a nuestra oficina al 626-332-2255 o visite nuestra dirección en la Internet e imprima un formulario de allí.



Voluntarios del Trimestre

La sangre de vida de nuestra organización son nuestros voluntarios. Queremos darle las gracias a los siguientes individuos que se han dedicado desinteresadamente para que podamos lograr nuestras metas.

Adam Blechman

Sophie Silvera

Robert Blechman

Donna Whitney Diamond

Bar Rainbow Girls

Nancy Chain

Nancy Corti

Yolanda Duron

Jane Fisher

Desirée Gaines

Larry Gaines

Linda Garrett

Swenja Granzow

Ken Mullen

Elise Rose



*A los voluntarios no se les paga porque no valen nada...
Sino porque no tienen precio -- Anónimo*

Biopsia de Nódulo Centinela Continúa página 1)

El primer método es estrictamente visual y no está probado que sea acertado ya que los nódulos cercanos puede que no estén realmente conectados con el tumor. El segundo método envuelve la inyección de un radionúclido (hecho por un radiólogo). El tercer método es con la inyección de un tinte azul, el radionúclido requiere el uso de un contador geiger para localizar dónde se debe hacer la incisión para extraer el nódulo linfático. Las segunda y tercera técnicas solas han sido efectivas en localizar el nódulo centinela 90% de las veces, pero ambas técnicas hechas a la vez probaron ser 98% efectivas en las manos de expertos entrenados.

El patólogo entonces cuidadosa y meticulosamente examina todas las células en ese nódulo centinela bajo un microscopio. Si el nódulo centinela es negativo de la presencia células cancerosas, eso precisamente pronostica que el resto de los nódulos son negativos. Esto entonces eliminaría un segundo procedimiento quirúrgico, que pudiera tener algunos efectos secundarios. Si el nódulo centinela es positivo, el paciente puede necesitar una segunda cirugía para remover una muestra de nódulos en la axila. En algunos casos, positivo puede significar sólo unas pocas células, o en otros casos, puede significar que las células cancerosas están dispersas en todo el nódulo que tiene cáncer. El tratamiento puede ser diferente en cada caso.

Adoptado de www.cancernews.com

Breast Buddy Instrucción Martin Luther King Jr. Drew Medical Center



Existen seis voluntarios Breast Buddies recién entrenados en el Centro Médico King/Drew en Los Ángeles, California que pueden ahora ayudar a pacientes recién diagnosticados en esta facilidad. Cada voluntario asistió a una sesión de entrenamiento de dos días, ocho horas diarias, para aprender a ser mentores de compañeros y ofrecer apoyo crítico e información a los pacientes.

El Breast Buddy Breast Care Program ha comenzado ahora en Harbor/UCLA y está actualmente buscando voluntarios para entrenar en la primavera de 2000 en este centro médico. Si a usted le interesa ser un voluntario en cualquiera de estos lugares, favor de llamar a nuestra oficina al 626-332-2255.

Ambos programas están recibiendo fondos de asignaciones generosas de The California Community Foundation, The California Endowment y The Entertainment Industry Foundation.

Confíe en el Mañana



WIN ABC se enorgullece en anunciar que a través de nuestra colaboración con Lange Productions y California Endowment el libro y el video *Bea Survivor*, ganador de premio, han sido adaptados y traducidos al español, *Confíe en El Mañana*. Estos recursos ya están haciendo una diferencia en las vidas de pacientes de cáncer de seno y sus familias. Para más información, favor de llamar al 626-332-2255.

Noticias de la web!

winabc.org



**Compre en igive.com to
Beneficiar WIN ABC**

¿Sabía usted que ahora usted puede comprar en línea y beneficiar a WIN ABC? Simplemente visite nuestra dirección en la Internet, www.igive.com. Regístrese y seleccione WIN Against Breast Cancer como su caridad escogida. igive.com ofrece a los compradores en línea la oportunidad de conseguir grandes ofertas, regalos únicos y a la misma vez, harán una donación a WIN ABC. ¡No olvide informarlo a un(a) amigo(a)! Por cada persona que usted refiera que compre en línea a través de igive.com, se hará una donación a WIN ABC. Por favor regístrese hoy.

Usted puede registrarse visitando nuestra dirección en la Internet, www.winabc.org en nuestra página, vaya a makeadonation.com, entonces haga un click en la bandera de igive.com. Es fácil. Inténtelo, le gustará. ¡Donar a su causa favorita nunca ha sido más divertido!

Visítenos ahora... www.winabc.org

Donaciones recibidas En Memoria De

Lisa Astorga

de Yvonne Courles

Jared Blechman

*de Russell & Symba Sherratt
de Jane Fisher*

Janez Bordeaux

*de Larry Schwartz
de Linda Wright*

Joy Burton

*de William & Ali Burton
de Linda Garrett*

Ruth Bulrice

*de Doug & Marilyn Creek
Eleanor Dahlberg
Selma Gaines
Arlene Kantorowski
Madeline Miller*

Irene Gadberry

de Terry & Sharon Wilensky

Sally Greenberg

de Avi & Brandi Jacobi

Lynda Halsey

*de Margaret Bloom
de Terry Mitchell*

Yona Madaii

de Brandi & Joyce Jacobi

Enid Nagler

de Jeff Nagler

Helen Pollak

*de Jane Fisher
de Robert & Shelly Blechman*

Evelynn Ray

*de Jane Fisher
de Robert & Shelly Blechman*

Mary Marcoux

de Charlotte Williams

Sri Wimenta

de Ruth Holtan

Donaciones Corporativas En-buenas

Amgen, Inc.
Arrowhead Credit Union
DS Webdesigns
Igive.com
Lange Productions
People Magazine
R&B Auto Sales
Warner Bros. Studios

De nuestra Presidenta/CEO:

Betsy Mullen



Estimados amigos,

WIN ABC ha tenido la fortuna de recibir muchos maravillosos regalos de personas como usted. Quiero agradecer a cada uno de ustedes por su continuo apoyo y confianza en nuestros programas y servicios. Ha sido una gran recompensa poder ayudar a tantos individuos cuando se han enfrentado con la difícil batalla de pelear el cáncer de seno. Todos los días los pacientes nos llaman desesperados pidiendo ayuda y estamos agradecidos que sus donativos nos permitan estar allí para ellos y satisfacer sus necesidades.

Es un gran honor para nosotros haber recibido fondos de parte de nuevas organizaciones: The San Diego Foundation San Diego County Medical Society Auxiliary Fund por recomendación de San Diego County Medical Society Medical Auxiliary Fund, San Diego County Medical Society Alliance; R & R Auto Sales y Arrowhead Credit Union.

Es también nuestro placer anunciar que WIN ABC ha sido seleccionado nuevamente como un beneficiario del *7th Annual Revlon. Run/Walk* está programado para el 13 de mayo de 2000. Este evento está auspiciado por *The Entertainment Industry Foundation y Revlon.*

Mis mejores deseos por una salud continua durante el año para usted y sus seres queridos. Nuevamente, gracias por todas las nobles palabras y el apoyo durante el pasado año. Sus regalos verdaderamente han hecho una tremenda diferencia.

Afectuosamente,

Betsy

4

Donaciones recibidas En Honor de

Melina Cimirro
de Enrichetta Potter

Betsy Mullen
de Gerald & Corrine Epstein
de Bruce Fisher
de Jane Fisher
de Sidney & Grace Hess
de Diana Hess-Fisher

Barry Fefferman
de Nicholas Hykra

Renée Gaines
de Linda Patton

Michael & Lenore King
de Robert & Lynn Tobias

Rita Newton
de Vickie Brown-Harrell

Carol Scott
de Dell Scott

Carolyn Stolman
de Erica Stolman

Verne Terwil liger
de Diana Wagoner



"Fund the Fight.
Find a Cure."

*Este boletín de noticias se hace posible con
una conexión de la
Fundación de S. Mark Taper
de Los Angeles, California*

536 S. Second Avenue, Ste. K
Covina, CA 91723-3043
Telefono: 626-332-2255
Fax: 626-332-2585
Winabc.org
Email: mail@winabc.org

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 27

